TOKIA / **LUGAR:** MULTIMEDIA GELA/SALA MULTIMEDIA

EGUNA / FECHA: 2026/02/23

HASIERA / INICIO: 13:05etan/horas

BERTARATUAK / **ASISTENTES:**

PRESIDENTEA/PRESIDENTA (EAJ-PNV): Doña Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andrea

BOZERAMAILEAK/VOCALES:

EAJ-PNV: Doña Josune Escota Bisbal andrea
DES-SVD: Doña Jesica Ruiz Pérez andrea
EH Bildu: Don Iker Urkiza Quilez jauna
HE-ID: Don Jorge Varela Dorrio jauna
PP: Don Carlos David García Fernández jauna

IDAZKARIA/SECRETARIA: Doña Teresa Oleaga Larrinaga
KONTU-HARTZAILEA/INTERVENTOR: Jokin Palacio Perez

Bilkura hasi du **3. Alkateordeak Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV),** eguerdiko 13:05etan, eta bilkura honetako gaizerrenda osatzen duten puntuak aztertu dira:

Abierta la sesión por la **Sra. 3ª Teniente de Alcalde Escota Bisbal, (EAJ-PNV)**, siendo las 13:05 horas, se pasa a tratar los puntos que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- HALA BADAGOKIO 2026EKO URTARRILAREN 26KO AKTAREN ZIRRIBORROA ONARTZEA:

UNO.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR, DE 26 DE ENERO DE 2026:

Bere horretan onartzen da.

Se aprueba en los mismos términos.

BI.- DATORREN ASTEAZKENEAN, 2026EKO OTSAILAREN 25EAN, EGINGO DE OHIKO UDALBATZAREN BILKURA PRESTATZEA:

DOS.- PREPARACIÓN DE LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA, A CELEBRARSE EL PRÓXIMO MIÉRCOLES, DÍA 25 DE FEBRERO DE 2026:

3. Alkateordeak, **Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV),** adierazi du Osoko Bilkurari begira, bigarren puntuarekin hasiko direla, hots, aurrekontuekin. Osoko zuzenketa bat proposatuko dute, eta gero zuzenketa partzialera pasatuko dira; dena batera egingo dutela zehazten du. Erronda

La 3º Teniente de Alcalde, **Dña. Escota Bisbal (EAJ-PNV)**, manifiesta que de cara al Pleno, empezaran con el segundo punto, el de los presupuestos. Propondrán una enmienda a la totalidad y luego pasaran a la enmienda parcial, especifica que lo harán todo a la vez. La ronda se abrirá como habitualmente se

normalean egiten den bezala irekiko da eta bakoitzak berea aurkeztuko du, baina Jorgeren kasuan biak dira, osoko zuenketa eta partziala. Bakoitzak aukera izango du aurkezteko edo nahi duenerako, eta ondoren bigarren txanda bat izango dutela adierazten du. Zuzenketa orokorra bozkatuko da lehenik, ondoren zuzenketa partzialak banan-banan eta azkenik aurrekontua eztabaidatuko da.

hace y cada uno de ellos presentara la suya, aunque en el caso de Jorge ambos son a la totalidad y a la parcial. Cada uno tendrá la oportunidad de presentarlo o para lo que quiera y luego tendrán una segunda ronda. A continuación se votará primero la enmienda al conjunto, después se debatira las enmiendas parciales una a una y el presupuesto final.

Jorge Varela Dorrio jaunak (HE-ID), bozeramaileak hartu du hitza, eta zuzenketak aurkezteko hasierako txanda bat dagoen eta, ondoren kontu-hartzaileko biak, edo lehenengo txandan dena egiten den galdetu du.

D. Jorge Varela Dorrio (HE-ID), Jorge toma la palabra y pregunta si hay un turno inicial para presentar las enmiendas y luego los dos de intervención o si se hace todo durante el primer turno.

3. Alkateordeak, **Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV),** zerbait gehiago gehitu behar dela uste duten galdetu du, nahiz eta aurreikusitako denborak zabalak izan. Berretsi du denbora nahikoa dagoela bakoitzak beharrezkotzat jotzen duena azaltzeko.

La 3º Teniente de Alcalde, **Dña. Escota Bisbal (EAJ-PNV)**, comenta si consideran necesario añadir algo más, aunque los tiempos previstos ya son amplios. Ratifica diciendo que hay tiempo suficiente para que cada uno pueda exponer lo que considere necesario.

Lehendakari **Elkoroiribe Zenikaonandia andreak (EAJ-PNV)** azaldu du denborak ezarrita daudela, luzatu beharko balira, ez legokeen inolako eragozpenik horretarako.

La Presidenta, **Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV)**, explica que los tiempos están establecidos, aunque si fuera necesario ampliarlos, no habría ningún inconveniente para ello.

Jorge Varela Dorrio jaunak (HE-ID), gaur goizean erregistratzerakoan aurkeztutakoari dagokionez, eta Teresa idazkariarekin hitz egin ondoren, zuzenketa batzuk direla esan du. Une horretan behin betiko egin ezin izan zituen hainbat aldaketa egin dituela azaldu du. Adierazten du lehenengo zuzenketa aldatuta geratzen dela, zuzenketa bera konprometitzen zuten partidak kenduz, eta, beraz, azkenean 140.000 euro jarriko lituzke. Jarraian, seigarren zuzenketan kalkulu-akats bat dagoela adierazten du: 64.999 agertu beharrean 901 jarri beharko litzatekela.

D. Jorge Varela Dorrio (HE-ID), comenta que, en relación con lo presentado esta mañana en el momento de su registro, y tras haberlo hablado con Teresa, la secretaria, se trata de una serie de correcciones. Explica que ha realizado varios cambios que en ese momento no pudo efectuar de forma definitiva. Señala que la enmienda número uno queda modificada, retirando las partidas que comprometían la propia enmienda, de manera que finalmente aportaría 140.000 euros. A continuación, indica que en la enmienda número seis existe un error de cálculo: donde figura 64.999 debería constar 901.

Azkenik, adierazi du aurrekontuz kanpoko zuzenketak kendu dituela, ezin zirelako gehiago aurkeztu.

Por último, comenta que retira las enmiendas no presupuestarias que había trasladado, ya que no cabían más enmiendas.

3. alkateordea, **Escota Bisbalek (EAJ-PNV)** adierazi du, kasu horretan, aurkeztutako dokumentuko hirugarren eta laugarren puntuak kenduko liratekeela.

La 3º Teniente de Alcalde, **Dña. Escota Bisbal (EAJ-PNV)**,señala que, en ese caso, quedarían retirados los puntos tres y cuatro del documento presentado.

Jorge Varela Dorrio (HE-ID) adierazi du aurkeztu diren aurrekontuz kanpoko azken biak printzipioz zuzenketa gisa kenduko liratekeela.

D. Jorge Varela Dorrio (HE-ID), indica que las dos últimas de las no presupuestarias presentadas se retirarían inicialmente como enmiendas.

Idazkariak,**Teresa Oleaga Larrinaga andreak,** ROMak informazio-batzordea egiten denetik bi eguneko epea ezartzen duela adierazi du, zuzenketak formalki mantentzen diren ala ez erabakitzeko.
Gaineratu du, bere ustez, zuzenketari salba daitekeen zatia mantentzea, kontu-hartzailearen txostena ikusita, arrazoizko interpretaziotzat har daitekeela. Ildo horretatik jarraituz, bere ustez, gorde daitezkeen alderdietan zuzenketari eutsi ahal izango litzaioke, eta akatsen zuzenketa elementu egokitzat jo liteke.
Hala ere, gainerakoek beste eduki bat aurkeztu beharko luketela uste du, eta horrek ez lioke eutsiko zuzenketak izan beharko lukeen koherentziari.

La Secretaria, **Dña. Teresa Oleaga Larrinaga,** interviene para señalar que el ROM establece un plazo de dos días desde la celebración de la comisión informativa para decidir si las enmiendas se mantienen o no formalmente. Añade que, a su juicio, mantener la enmienda en la parte que resulte salvable, a la vista del informe del interventor, puede considerarse una interpretación razonable. En ese sentido, entiende que podría mantenerse la enmienda en aquellos aspectos que puedan conservarse y que la corrección de errores podría considerarse un elemento pertinente. No obstante, considera que el resto supondría presentar un contenido distinto, lo que no mantendría la coherencia que debería tener la enmienda.

3. alkateordea, **Escota Bisbalek (EAJ-PNV)** argitu du seigarren puntuak, akatsak zuzentzeari buruzkoak, partida aldatzea dakarrela, eta lehenengo puntua kantitatea murriztearekin lotzen dela, baita akatsak zuzentzearekin ere.

La 3º Teniente de Alcalde, **Dña. Escota Bisbal (EAJ-PNV,** aclara que el punto seis, de corrección de errores, implica modificar la partida, y que el punto uno se relaciona con la reducción de la cantidad, igualmente como corrección de errores.

Idazkariak,**Teresa Oleaga Larrinaga andreak,** hori kontu-hartzailearen aldeko txostena duten aldeei bakarrik aplikatuko litzaiekeela interpretatzen du, baina kontrako txostenik ez duten aldeei,

La Secretaria, **Dña. Teresa Oleaga Larrinaga,** interpreta que esto sería aplicable únicamente a las partes con informe favorable de intervención, pero en las partes que no tienen informe desfavorable, ya que el resto de

gainerako aurrekontu-zuzenketak ez baitoaz beste edozein kontzepturekin.

enmiendas presupuestarias no se ajustan a ningún concepto.

Jorge Varela Dorrio jaunak (HE-ID), Herriaren Eskubideako bozeramaileak, adierazi du ez zuela nahi zuzenketak bozkatzea eta hala baloratzea, baizik eta negoziaziorako proposamen politiko gisa aurkeztea. Egokitzat jotzen du zortzigarren eta bederatzigarren puntuak kentzea, eta bakarrik mantentzea akatsak zuzentzeko dauden biak.

D. Jorge Varela Dorrio (HE-ID), el portavoz de Herriaren Eskubidea, indica que no pretendía que las enmiendas se votaran ni se valoraran como tales, sino presentarlas como proposición política para la negociación. Considera adecuado retirarlas el punto ocho y nueve manteniendo únicamente las dos destinadas a subsanar errores.

Idazkariak,**Teresa Oleaga Larrinaga andreak,** aurrekontukoak ez izateagatik onartezintzat jotzen diren zuzenketei eutsi nahi dien galdetu dio.

La Secretaria**, Dña. Teresa Oleaga Larrinaga** , le pregunta si desea mantener las enmiendas que se consideran inadmisibles por no ser estrictamente presupuestarias

D. Jorge Varela Dorrio (HE-ID), adierazi du aurrekontukoak ez diren zuzenketak ez direla osoko bilkurara eraman behar botoa emateko, eta testutik ere ken daitezkeela, haien helburua negoziaziorako proposamen gisa aurkeztea baitzen, eta ez bozkatzeko zuzenketa gisa.

D. Jorge Varela Dorrio (HE-ID), indica que las enmiendas no presupuestarias no hace falta llevarlas a votación al pleno y pueden retirarse incluso del texto, ya que su propósito era presentarlas como propuesta para negociación y no como enmiendas para votar.

Lehendakari **Elkoroiribe Zenikaonandia andreak (EAJ-PNV)** lehenengo zazpi zuzenketak aurkeztu direla adierazten du; zortzigarrena eta bederatzigarrena erretiratuta geratzen direla berresten du, batzordean adierazitako zuzenketekin batera.

La Presidenta, **Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV)**, señala que se presentaron las siete primeras enmiendas; la octava y la novena quedan retiradas, junto con las correcciones indicadas en la comisión.

3. alkateordea, **Escota Bisbalek (EAJ-PNV)** txostena jaso beharko den galdetu du, baina ez duela eskatuko argitu du. Beraz, zuzentzat jotzen dira, eta hasiera batean kontrakoa izango litzatekeena aldekoa izatera pasatzen da.

La 3º Teniente de Alcalde, **Sra. Escota Bisbal (EAJ-PNV)**, comenta si será necesario recoger informe, pero aclara que no lo requerirá. Por tanto, se consideran correctas, de manera que lo que en principio sería desfavorable pasa a ser favorable.

Jarraian, proposamenaren hiru, lau, bost eta sei puntuetan dena batera izapidetzea proposatzen dela adierazi du. Horren barruan sartzen dira, alde batetik, osoko bilkurak egin beharreko eragozpenak, eta, bestetik, ondoren judizioz kanpo egin

A continuación, indica que en los puntos tres, cuatro, cinco y seis de la propuesta se propone tramitar todo de forma conjunta. Esto incluye, por un lado, los reparos que debe levantar el pleno y, por otro, el posterior reconocimiento extrajudicial. Explica que la intención es hacer

beharreko aitorpena. Azaldu du asmoa dela baterako aurkezpen bat egitea, bulego teknikoari dagozkion Udalaren fakturak eta, gainera, Durango Kirolaken fakturak barne hartuta.

una presentación conjunta que incluya las facturas del Ayuntamiento correspondientes a la oficina técnica y, además, las facturas de Durango Kirolak.

Aipatutako puntuak batera eztabaidatuko direla adierazi du. Azkenik, kontua emateari dagokionez, gehitu beharreko beste iruzkinik ez du.

Señala que los puntos mencionados se debatirán de manera conjunta. Por último, en lo relativo a la dación de cuenta, no tiene más comentarios que añadir.

3. Alkateordeak **Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV),** azaltzen du, baratze ludikoen gaiari dagokionez, estaldura-tasa ez zela sartu. Gertaera hori teknikariari helarazi zitzaiola aipatzen du. Teknikariak uste zuen txostenean aipatzen zela , baina Foru Arauak ezartzen du espresuki agertu egin behar dela.Beraz, txosten berriak estaldura-tasari dagokion zenbatekoa jasoko du.

La 3º Teniente de Alcalde, **Dña. Escota Bisbal (EAJ-PNV)**, recalca que, sobre el tema de los huertos lúdicos, se detectó que no se había incluido la tasa de cobertura. Este hecho se trasladó al técnico, quien entendía que se mencionaba en el informe, pero la Norma Foral lo establece de manera expresa. Por tanto, el nuevo informe recogerá el importe correspondiente a la tasa de cobertura.

3. Alkateordeak esan du bi aukera zeudela: premiazkotzat tramitatzea eta aldaketa horrekin osoko bilkurara eramatea, edo ez eramatea. Prezio publikoak direnez eta premiazkotzat jotzen ez denez, puntu hori osoko bilkuran ez sartzea erabaki zen.

La 3º teniente de alcalde comenta que existían dos opciones: tramitarlo como urgencia y llevarlo con esa modificación al pleno, o no llevarlo. Dado que se trata de precios públicos y no se considera urgente, se decidió no incluir este punto en el pleno.

Ondoren, Josunek soldata-igoeraren gaia jorratu du. Azaldu du 2025eko igoera negoziazio-mahaitik igaro zela, eta 2026koa, berriz, ez. Adierazi du 2025eko igoera dagoeneko argitaratu dagoela eta mahaian onartuta dagoenez, osoko bilkura honetan sartzeko ahalegina egin dela, urte horri dagokiona lehenbailehen ordaindu ahal izateko. Giza Baliabideek espedientearen zati bat prestatu zuten, baina ez zegoen osorik, eta fiskalizazioaren zain zeuden. Fiskalizazioa garaiz jasotzen bada asteazkenerako, puntua irizpenik gabe eramatea eta urgentzia bozkatzea litzateke ideia; urgentzia onartuz gero, 2025eko soldata-igoera aplikatuko litzateke.

A continuación, Josune aborda el tema de la subida salarial. Explica que la subida correspondiente a 2025 pasó por la mesa negociadora, mientras que la de 2026 no. Indica que la subida de 2025 ya ha sido publicada y, dado que está aprobada en mesa, se intenta incluir en este pleno para que se pueda abonar lo antes posible lo correspondiente a dicho año. Desde Recursos Humanos se había preparado una parte del expediente, pero no estaba completa, y están a la espera de la fiscalización. Si la fiscalización se recibe a tiempo para el miércoles, la idea sería llevar el punto sin dictamen y votar la urgencia; en caso de aprobarse la urgencia, se aplicaría la subida salarial de 2025.

Kontu-hartzaileak, **Palacio Perez Jaunak** adierazten du 2026ko taulekiko akordioa oraindik ez dela argitaratu, eta epe bat behar dela argitaratu ahal izateko.

El **Interventor, Sr. Palacio Perez** , señala que el acuerdo con las tablas correspondientes a 2026 todavía no ha sido publicado y que estima necesario un plazo para que se haga efectiva su publicación

3. Alkateordeak **Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV),** 2026an ebazteke dauden gaiak jasotakoan izapidetuko direla adierazten du. Azaldu du zalantzak zeudela puntu hori osoko bilkuran sartzeari buruz, baina puntu hori sartzea ez dela funtsezkoa; puntu denboraz iristen bada, jakinaraziko zaie denei eta gero bozkatuko litzateke.

La 3º Teniente de Alcalde, **Dña. Escota Bisbal (EAJ-PNV,** indica que, una vez recibidos, se tramitarán los asuntos pendientes de 2026. Explica que existían dudas sobre si incluir este punto en el pleno, pero que su inclusión no resulta esencial; en caso de que llegase este punto, se notificaría y se sometería a votación en otra ocasión

Kontu-hartzaileak, **Palacio Perez Jaunak,** hitza hartu du eta adierazi du ezin izango litzatekeela 2026ko aurrekontuan sartu, luzapena indarrean dagoelako.

El **Interventor, Sr. Palacio Perez**, toma la palabra y comenta que la del 2026 no podría incorporarse presupuestariamente al estar vigente la prórroga.

3. Alkateordeak **Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV),** erantzuten dio hainbat mahai egingo direla, eta, beraz, ez dela beharrezkoa izango bat egitea gai honetarako. Dena argi dagoenean, 2026ari dagokiona sartuko da.

La 3º Teniente de Alcalde, **Dña. Escota Bisbal (EAJ-PNV,** responde que se celebrarán varias mesas, por lo que no será necesario convocar una de manera específica para este tema, cuando esté todo claro, se incluirá la correspondiente a 2026.

Kontu-hartzaileak, **Palacio Perez Jaunak,** taulak eta aurrekontuak behin betiko onartuz gero, denentzat onartutako aurrekontu-zatia erabili ahal izango litzatekeela azaldu du. 2025eko igoerak ez du eragozpenik sortzen, urte horretako aurrekontuan sartuta baitzegoen.

El **Interventor, Sr. Palacio Perez**, expone que, si se publican las tablas y los presupuestos se aprueban de manera definitiva, se podría contar con la parte presupuestaria aprobado para a todos. La subida de 2025 no plantea inconvenientes, pues estaba incluida en el presupuesto de dicho año.

3. Alkateordeak **Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV),** 2026an ebazteke dauden gaiak jaso ondoren izapidetuko direla adierazi du. Esan du zalantzan jarri zela osoko bilkuran sartuko ote zen puntu hau, baina, jasotzen bada, jakinaraziko zaie denei eta geroago bozkatuko litzateke.

La 3º Teniente de Alcalde, **Dña. Escota Bisbal (EAJ-PNV,** indica que los asuntos pendientes de 2026 se tramitarán una vez recibidos. Comenta que se dudó sobre su inclusión en el pleno, pero que, de recibirse, se notificará y se votará posteriormente.

HIRU.-INTERESEKO GAIAK:
Ez dago intereseko gairik.

TRES.-ASUNTOS DE INTERÉS:
No hay asuntos de interés

LAU.-ESKAERAK ETA ITAUNAK:

3. Alkateordeak **Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV)** galderarik dagoen galdetu die bertaratuei. Ezetz erantzun diote, beraz, batzarra amaitutzat eman du.

CUATRO.-RUEGOS Y PREGUNTAS:

La 3ª Teniente de Alcalde, **Sra. Escota Bisbal (EAJ-PNV** pregunta si hay dudas a los asistentes. Le responden que no, por lo tanto da por finalizada la reunión

Eta gai-zerrendan jasotako gaiekin amaitu denez, 13:18ean, Lehendakari andreak, bilkura amaitutzat eman du, eta nik, idazkaria naizen aldetik, horren guztiaren fede ematen dut.

Y habiendo finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 13:18 horas, por la Presidenta, da por finalizada la sesión; de todo lo cual yo, como Secretaria, doy fe.

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia

Josune Escota Bisbal

Jesica Ruiz Pérez

Jorge Varela Dorrio

Iker Urkiza Quilez

Carlos David García Fernández

Teresa Oleaga Larrinaga

Jokin Palacio Perez